



<b>Melu, tärinä ja ilmanlaatu</b>	<b>Buller, vibration och lufitkvalitet</b>
Rakennukset tulee suunnitella siten, että raideliikenteen aiheuttama tärinä tai runkomelu ei ylitä tavoiteenapidettävää enimmäisarvoa asuintiloissa.	Byggnaderna ska planeras så att vibration eller stömljud från spårfarten inte överskrider de maximivärden som eftersträvas för bostadsutrymmen.
Rakennusten perustusten suunnittelussa tulee ottaa huomioon radan aiheuttama runkomelu.	Vid planering av byggnadernas grund ska stömljudet från järnvägen beaktas.
På den byggnadsdel anger ska placeras en enhetlig, inte trafikerat i området och det får inte användas för lagring, byggnad eller byggnaderna ska fogas ihop.	Ifall en fasad har ett ljudisoleringsskrav på minst 33 dB får bostäder inte öppna sig enbart mot denna fasad.
Tunnel för tekniska service. Vid platsen för tunneln får inte utföras sprängningsarbeten eller sådant byggnadsarbete som kan orsaka olägenhet för tunneln eller dess drift.	Byggnaderna ska planeras så att vibration eller stömljud från spårfarten inte överskrider de maximivärden som eftersträvas för bostadsutrymmen.
<b>Säilytettävä kaupunkikuvallisesti arvokas puu.</b>	<b>Parkeverket on lasittava.</b>
Alueen osa, jolla sijaitsee luonnon suojaelulain nojalla juurineen rauhoitettu luonnonmuistomerkei, mäntsuriän jalopähkinä. Alue tulee suojaata aitaamalla ennen rakentamisen aloittamista. Alueella ei saa ilkkua työkonseleihin elika siellä saa varastoida. Suojellun puun elinolosuhteita ei saa heijentää. Juuristoalueen maaperän vesilisosuhteet tulee turvata ojaamalla ja imetytämällä hallitusti puhaltia kattovesisä juuristoalueella. Alueelle ei saa rakentaa maaperää muokkaavia rakenteita.	Det fridlysta trädets livsförhållanden får inte försämras. Jordmånenas vattenförhållanden runt rotatsystemet ska särkerställas genom att kontrollerat leda och infiltrera rent takvatten i rotområdet. I området får inte byggas konstruktioner som påverkar jordmånen.
<b>AK-KORTTELIALUE</b>	<b>AUTOPAIKKOJEN VÄHIMMÄISMÄÄRÄT</b>
Rakennusten julkisivumateriaalin tulee olla pääosin kivialinesta, esim. tiiltä, slammattua tiiltä tai rappausta.	Kerrostalot 1 ap / 130 m² vy.
Katolle johtavan ilmanvaihtokulun saa rakentaa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi.	<b>POLKUPYÖRÄPAIKKOJEN VÄHIMMÄISMÄÄRÄT</b>
Pihakkaren alaisen pysäköintihallin poistolimahommit tulee sijoittaa rakennuksiin ja johtaa ylimmän tason yläpuolelle.	1 pp / 30 m² asuntokerrosala. Polkupyöräpaikoista 75 % on sijoitettava rakennuksiin tai kellarikerroksiu.
Kattorakenteet tulee ensisijaisesti toteuttaa viherkattoina.	<b>MINIMIANTAL BILPLATSER</b>
Mahdolliset maanalaisien tilojen kuvatus- ja jätevedet tulee johtaa tarvittaessa kiinteistökohtaisella pumppaamolla yleiseen viemäriverkostoon.	Flervåningshus 1 bp / 130 m² vy.
Rakentamisessa ja mahdollisten louhintaotöiden suunnittelussa tulee huomioida alueella sijaitsevat tunnelit ja kaukolämpöputken pystykullu rakenteineen.	<b>MINIMIANTAL CYKELPLATSER</b>
Tontin maaperän pilaantuneisuus tulee selvittää ja tarvitaessa maaperä on kunnostettava ennen rakentamista.	1 cp / 30 m² bostadsvåningsyta, 75 % av cykelplatser ska placeras i byggnad eller i källarvåning.
Tontin korkeuserot tulee maisemoida ja sovitaa yhteen ympäriötävän maanpintaan tarvittaessa muurein, terasein ja laustein.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdena utarbetas en separat tomtindelning.
Rakentamatta jäävät tontin osat, joita ei käytetä kulkuttein tai pysäköintiin, tulee istuttaa olemassaolevaa kasvillisuutta hyödyntäen.	
<b>DETALJPLANEDETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER</b>	
<b>ASEMAKAAVAMERKINTÄ JA MÄÄRAYKSET</b>	
<b>AK</b> Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvarterområde för flervåningshus.
<b>LR</b> Rautatiealue.	Järnvägsområde.
2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
<b>37085</b> Korttelin numero.	Kvartersnummer.
3 Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
<b>PUKINMÄENK</b> Kadun nimi.	Namn på gata.
4950 Rakennusoikeus kerrosalanelömetrinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
V Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sal-litun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaden, i byggnaden eller i en del därav.
1/3 k III Murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa kellarikerrossa käyttää kerrosalan laskettavaksi tilaksi.	Ett bråktal framför en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i källarvåningen för utrymme som räknas i våningsytan.
Rakennusalta.	Byggnadsyta.
Maanalaisiin tiloihin johtava ajoluiska.	Körramp till underjordiskt utrymme.
js Jätteiden keräilylle varattu alueen osa, jolle saa sijoittaa jättesuojan ja syväkeräysastian. Sijainti on likimääritäinen.	Del av område reserverat för insamling av avfall, där skyddslak och djupkärl för avfall får placeras. Placeringen är riktgivande.
le Leikki- ja oleskelualueksi varattu likimääritäinen alueen osa.	För lek och utesättelse reserverad ungefärlig del av område.
ma Maanalainen pysäköintitalta, jolle saa rakentaa pihakkaren alaisen autohallin asemakaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	Underjordiskt parkeringsutrymme, där en under gårdsdäcket belägen bilhall får byggas över den i detaljplanen anvisade våningsytan.
Katu.	Gata.
Jalankululle ja polkupyöräillylle varattu katu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik.
Katalueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää. Pelastustoteutaminen sallitaan liittymäkilostoa riippumatta.	Del av gatuområdets gräns där in- och utfart är förbjuden. Byggande av räddningsväg är tillåtet utan hinder av anslutningsförbudet.
32ba Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jolla ulko-väipän kokonaissääreristävyyden tulee olla vähintään luvun osoittama dB määärä.	Beteckningen anger den sida av byggnadsytan där ytterväggens totala ljudisoleringssförmåga ska vara minst på den nivå som talet anger.
<b>Teknisen huollon tunneli.</b> Tunnelin kohdalla ei saa tehdä louhiintaa ja rakentamista sitten, että siitä aiheutuu haittaa tunnelille tai sen käytölle.	Tunnel för tekniska service. Vid platsen för tunneln får inte utföras sprängningsarbeten eller sådant byggnadsarbete som kan orsaka olägenhet för tunneln eller dess drift.
<b>Merkinnän osoittamalla rakennusalalla tulee olla yhtenäinen rakennus tai rakennukset on liitetävä toisiinsa.</b>	På den byggnadsdel anger ska placeras en enhetlig, inte trafikerat i området och det får inte användas för lagring, byggnad eller byggnaderna ska fogas ihop.
<b>Säilytettävä kaupunkikuvallisesti arvokas puu.</b>	Träd som är värdefullt för stadsbilden och ska bevaras.
<b>AK-KORTTELIALUE</b>	<b>AK-KVARTERSOMRÅDE</b>
Rakennusten julkisivumateriaalin tulee olla pääosin kivialinesta, esim. tiiltä, slammattua tiiltä tai rappausta.	Byggnadernas fasadmateriale ska i huvudsak vara av stenmaterial, t. ex. tegel, slammatt tegel eller rappning.
Katolle johtavan ilmanvaihtokulun saa rakentaa asemakaavassa merkityn kerrosalan lisäksi.	Ett ventilationsschakt till taket får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.
Pihakkaren alaisen pysäköintihallin poistolimahommit tulee sijoittaa rakennuksiin ja johtaa ylimmän tason yläpuolelle.	Frånluftschakten för parkeringshallen under gårdsdäck ska placeras i byggnaderna och ledas upp ovanför den översta nivån.
Kattorakenteet tulee ensisijaisesti toteuttaa viherkattoina.	Takkonstruktioner ska företrädesvis utföras som gröntak.
Mahdolliset maanalaisien tilojen kuvatus- ja jätevedet tulee johtaa tarvittaessa kiinteistökohtaisella pumppaamolla yleiseen viemäriverkostoon.	Eventuell dränerings- och avfallsutrymme i underjordiska utrymmen ska vid behov ledas till allmänt avloppsnät via fastighets pumpstation.
Rakentamisessa ja mahdollisten louhintaotöiden suunnittelussa tulee huomioida alueella sijaitsevat tunnelit ja kaukolämpöputken pystykullu rakenteineen.	Vid planeringen av byggnad och eventuell schaktning ska områdets tunnlar och fjärnvärmets tunnel vertikalschakt med konstruktioner beaktas.
Tontin maaperän pilaantuneisuus tulee selvittää ja tarvitaessa maaperä on kunnostettava ennen rakentamista.	Tomtomarkens kontaminering ska utredas och vid behov ska kontaminerad mark saneras före byggandet inleds.
Tontin korkeuserot tulee maisemoida ja sovitaa yhteen ympäriötävän maanpintaan tarvittaessa muurein, terasein ja laustein.	Höjdskillnaderna på tomten ska gestaltas landskapsmässigt och anpassas till omgivande marknivåer. Vid behov ska murar, terrasser och ramper användas.
Rakentamatta jäävät tontin osat, joita ei käytetä kulkuttein tai pysäköintiin, tulee istuttaa olemassaolevaa kasvillisuutta hyödyntäen.	Obebyggda delar av tomten, som inte används gångvägar eller för parkering ska planeras så att befrintlig växtlighet utnyttjas.
Katolle sijoittavien teknisten tilojen ja laitteiden on sovittava koko rakennuksen ulkonäköön.	Takets teknika utrymmen och installationer ska anpassas till byggnadshelheten.
Jätehuolto tulee järjestää keskitetysti jätehuoneisiin, syyväräysstöihin tai jätekatosiin.	Sophanteringen ska anordnas centralt i soprum, djupbehållare eller med skärmtak för avfall.
Autopaikat on sijoitettava kellariori.	Autoparkeringsplatser ska placeras till källaren.
Asukkaiden käyttöön on rakennettava riittävästi varasto- ja huoltotiloja.	För invånarna ska det byggas tillräckligt med fördds- och serviceutrymmen.
Asukkaiden käyttöön on rakennettava riittävästi yhteisiä vapaa-ajantiloja ja vähintään 1 talopesula.	För invånarna ska det byggas tillräckligt med gemensamma fritidsutrymmen och minst 1 tvättstuga.
Pysäköintitilat, tekniset tilat, väestönsuojat, asukkaiden varastot ja yhteistilat, kuten säilytystilat, pesutuvat, kuihauksuhuoneet, sauna ja kerhotilat saa rakentaa kaavassa osoitetun kerrosalan lisäksi.	Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får man bygga parkeringsutrymmen, tekniska utrymmen, skyddsrum, invånarnas föränd och gemensamma utrymmen säsom förvaringsutrymmen, tältstugor, torukutrymmen, bastur och klubbutrymmen.
Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varien ei tarvitse varata autopalkkoja eli väestönsuojaa.	För utrymmen, som får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan behöver inte reserveras bilplatser eller skyddsrum.
Tonteilla asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keltion/keittoiltaan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän.	På tomtar ska minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsyta utgöras av bostäder som förutom kök/kökrymmen har minst tre bostadsrum.
Hulevedet tonteilla	Dagvatten på tomten
Hulevesi tulee mahdolisuuskiin mukaan viivytäntäillä, hulevedet tulee mahdolisuuskiin mukaan viivytäntäillä, hulevedet tulee mahdolisuuskiin mukaan viivytäntäillä.	Dagvatten ska i mån av möjlighet fördjöras på tomten, på gröntak eller med konstruktioner, som fördjöjer och reglerar ledet vatnet till gårdsområde med markkontakt.
Ennen rakentamisluupa tulee laataa selvitys hulevesien viivytäntä- ja imetytamishydrolisuuksista.	För bygglovet ska en utredning göras över fördjöning och infiltration av dagvatten.
Pihakansi	Gårdsdäck
Pihakansi on pääasiallisesti rakennettava ja istutettava leikki- ja oleskelutiloiksi ja järjestettävä viihtyisesti istutuksin.	Gårdsdäck ska huvudsakligen byggas och planteras för lek och utesättelse och göras trivsam med planteringar.
Pihakknesta on oltava puolet istutettava alaa ja vähintään yksi puu.	Av gårdsdäcket ska hälften vara planterat område och minst ett träd.
Pihakknelta tulee olla esteeton yhteys maantasiolle.	Gårdsdäcket ska ha en tillgänglig förbindelse till markytan.



**HELSINKI  
HELSINGFORS**

37. kaupunginosa Pukinmäki  
Kortteli 37085 tonnit 1 ja 2  
Katu-, puisto- ja rautatiealueet

Asemakaavan muutos 1:1000

37 stadsdelen Bocksbacka  
Kvarteret 37085 tomterna 1 och 2  
Gatu-, park- och järnvägsområden

Detaljplaneändring 1:1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO	ASEMAKAAVOSASTO
HELSINGFORSS STADSPLANERINGSKONTOR	DETALJPLANEAVDELNINGEN
KSLK	
STPLN	
NÄHTÄVÄNÄ	
TILL PÄSEENDE	
MUUTETTU	
ÄNDRAD	
HYVÄSYTTY	
GODKÄND	
TULLUT VOIMAAN	
TRÄTT I KRAFT	
PIIRITYSTÄVYTYS	
PIIRTÄNYT	Elisabet Hautamäki
RITAD AV	
ASEMAKAAVAPÄÄLLIKÖ	MARJA PIIMIES
STADSPLANECHEF	

**12448**

PIIRUSTUS

RITNING

PÄIVÄYS

9.5.2017

DATUM

Joakim Kettunen

LAATINUT

UPPGJORD AV

PIIRTÄNYT

Elisabet Hautamäki

RITAD AV